



ŠIAULIAI



SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI

EXPLANATION OF SYMBOLS



Parkavimo aikštelė

Car parking



Automobilių parkavimo aikštelė pritaikyta neįgaliesiems

Car parking for disabled



Atskiras jėjimas neįgaliesiems

Access for the disabled not through the main entrance



Nėra pritaikyto tualeto

No adapted toilet available



Yra pritaikytas tualetas

Adapted toilet available



Pritaikytas lankymui tik pirmas aukštas

Only the ground floor is adapted to be visited



Pritaikyta lankymui tik dalis

Only one part adapted to be visited



Ikalnė/pandusas

Hillside



Nelygus grindinys / prie jėjimo slenkstis

Uneven pavement / doorstep at the entrance



Liftas / specialius keltuvas

Lift / special chairlift



Dėl lankymo tartis iš anksto telefonu

By arrangement. Advance booking only

Lietuva iš daugelio Europos valstybių išsiskiria natūraliais gamtos turtais: žaliuojančiais miškais, unikaliomis gamtos vietovėmis ir architektūros objektais, įtrauktais į svarbiausius pasaulinius saugomų objektų bei kultūros paveldo sąrašus. Visa tai kartu sukuria unikalią, turtingą ir vaizdingą Lietuvos kultūrą. Turime kuo didžiuotis ir privalome tai daryti.

Vyrauja nuomonė, kad kultūros paveldo, meno ir gamtos objektai Lietuvoje yra nepritaikyti neįgaliųjų poreikiams, todėl retai žmones su negalia galima sutikti muziejuose, turizmo traukos vietose. Todėl iškilo būtinybė atrasti savo šalį iš naujo patiemis.

Leidinys „Turiniai maršrutai prieinami visiems“ skirtas skleisti žinias apie paveldą ir meną, laisvalaikio praleidimo galimybes prieinamas visoms visuomenės grupėms, tame tarpe žmonėms su negalia ir pagyvenusiems asmenims.

Lithuania is distinguished in Europe by the natural treasures. We are famous for our green forests, unique sightseeing places and architectural objects that are included into the lists of protected natural and cultural world heritage sites. All together they create a unique, rich and picturesque Lithuanian culture.

In Lithuania there is an attitude that sites of cultural heritage, art and nature are not accessible to persons with disabilities, therefore disabled are rarely seen in museums or places of tourist attraction. We call to rediscover our country.

Publication "Tourist Routs accessible to everyone" is created to raise awareness about heritage, arts and leisure facilities accessible to everyone, including persons with disabilities and elderly people.

Talkšos ežero pakrantė

Adresas: Ginkūnų gatvė 23A, Šiauliai

Koordinatės: 55.930717°, 23.328904°

Talkšos ežeras yra yra 1km nuo Šiaulių miesto centro prie Saulės laikrodžio. Ežero plotas – 56,2 ha, ilgis – 2 km, didžiausias plotis – 550 m. Per ežerą prateka Mūšos intakas Kulpe, įteka Rūdė . Jdomi ir vingiuota šio ežero istorija. Jis nuo seno buvo vadinamas Talšos vardu nuo žodžio telžti (liet. sroventi, šlapinti), o ne nuo telkšoti.

Šiauliouose į sutvarkytą Talkšos ežero krantinę užsukusius miestiečius bei miesto svečius pasitinka Šiaulių jėzūmybe jau tapti spėjusi skardinė lapė ir šalia jos neseniai atsiradęs energetinis labirintas.

Geležinė lapė tai šiauliečio dizainerio Viliaus Purono kūrinys Lietuvos vardo tūkstantmečiui paminėti. Dizaineris juokavo, kad Vilnius turi legendą apie geležinį vilką, o Šiauliai galės didžiuotis geležine lape - gudrumo, išminties simboliu. Energetinis labirintas – Labirintai simbolizuoją žmogaus kelionę per gyvenimą. Eidamas labirintu, žmogus kuria kelionę į save. Šiais laikais vaikščiojimas labirintu padeda nusiraminti, nuteikia meditacijai, malda.

Talkša Lakeshore

Talkša Lakeshore is situated 1 km from centre of the town Šiauliai close to the famous Sundial. The lake area - 56.2 ha, length - 2 km, maximum width - 550 m. The lake is a tributary of the Musa passes Kulpe and flows Rude. The lake is famous for its interesting and twisty history. It has long been known as Talša name from the word stream (Lith. Trickle, wet).

At the lakeshore of Talkša visitors meet with famous Iron fox and newly created the Energy labyrinth. The iron fox is the artwork of local designer Vilius Puronas dedicated to Millennium of the name of Lithuania. The designer joked Vilnius has a legend about the iron wolf and Šiauliai shall have the iron fox – a symbol of cunning and wisdom. The energy labyrinth symbolizes person's life journey as walking through labyrinth person creates a road to one self. Now the labyrinth is used to find peace, meditation and pray.







Saulės laikrodžio aikštė

Adresas: Ežero g. – St. Šalkauskio g., Šiauliai

Koordinatės: 55.930732°, 23.325157°

Saulės laikrodžio aikštės svarbiausias akcentas – Stanislovo Kuzmos paaauksuota, bronza padabinta beveik keturių metrų aukščio dekoratyvinė skulptūra „Šaulys“. Dažnai „Auksiniu berniuku“ vadinama skulptūra bei aikštės grindinėje įljeti, valandas žymintys skaičiai - 12, 3 ir 6 - tarsi sujungia tris Šiaulių simbolius: Saulę, iprasminančią miesto žemėse įvykusį Saulės mūšį, Šaulį, nuo kurio kildinamas miesto vardas, ir Laiką, kuris prabėgo nuo tos dienos, kai miesto vardas buvo paminėtas pirmą kartą (1236 m). Tai aukščiausias saulės laikrodis Lietuvoje.

Sundial Square

Sundial Square - The centrepiece of Sundial Square is the gilded and bronze-ornamented decorative sculpture Šaulys (Archer) by Stanislovas Kuzma. It is almost four metres high. The sculpture, often referred to as the Golden Boy. The numbers 12, 3 and 6, indicating hours and infused into the pavement of the square unify the three symbols of Šiauliai: the sun, representing the Battle of the Sun that took place on the city grounds, the archer that the city's name derives from, and the time that has passed since the name of the city was mentioned for the first time (in 1236). It is the highest sundial in Lithuania.



Šiaulių Šv. apaštalų Petro ir Pauliaus katedra

Adresas: Aušros takas 3, Šiauliai. Tel.: +370 41 528077. www.siauliu-katedra.lt,

Koordinatės: 55.932786°, 23.320027°

Šiaulių Šv. apaštalų Petro ir Pauliaus katedra – ryškiausias renesansinio manierizmo architektūros kūrinių Lietuvoje. Jos baltas, grakštus, 70 m aukščio bokštas iš tolo matosi artėjant prie Šiaulių iš bet kurios pusės. Katedra išskyla virš miesto ne tik dėl savo aukščio, bet ir dėl to, kad stovi ant aukštumos, prie ežero slėnio kašto.

Prieš maždaug 400 metų pastatytas pastatas didingas, originalių architektūrinių detalių. Jis tarsi pritaikytas gynybai – pagrindinio fasado erkeriai ir šventoriaus vartų bokšteliai su šaudymo angomis kuria tvirtovės jspūdį. Šventoriaus vartai, esantys prieš pagrindinį fasadą, pabrėžia bažnyčios gynybinį pobūdį ir yra vieninteliai tokie Lietuvoje. Tokį sprendimą nulémė renesansinio stiliaus tradicijos ir praktinė būtinybė – sakralinių pastatų lobynai viliodavo plėšikus, bažnyčios dažnai nukentėdavo ir per protestantų riaušes. Gerai įtvirtinto pastato vaizdas sukurtas pagal vietinės architektūros tradicijas sekant Vakarų Europos šalių pavyzdžiu.

The Cathedral of the Apostles Saints Peter and Paul

The Cathedral of the Apostles Saints Peter and Paul is Lithuania's most prominent example of renaissance-mannerist architecture. From whatever direction you arrive in Šiauliai, you are sure to see its 70-meter-tall graceful white tower. The majestic edifice has some unique architectural details. Bay windows on the main façade, and churchyard gate towers with firing holes, give the impression of a defensive fortress. The defence motif is further emphasized by the churchyard gates, unique in Lithuania, which stand directly in front of the cathedral. The image of a well-fortified building was achieved by combining local architectural traditions with examples from Western Europe countries.







Šokolado muziejus

Adresas: Tilžės g. 133, Šiauliai.

Tel.: 8 41 523 212, +370 610 41050.

sokoladomuziejus@ ruta.lt, www.sokoladomuziejus.lt

Koordinatės: 55.929779°, 23.311777°

Muziejuje galėsite susipažinti su beveik keturių tūkstančių metų šokolado istorija, sužinoti, kaip šokoladą gamino majai ir actekai, kaip šokoladas ir jo vartojimo tradicijos keitėsi bėgant amžiams. Išgirsite apie pirmuosius Lietuvos šokolado fabrikus ir daugiau sužinosite apie ilgiausiai šalyje veikiantį saldainių fabriką „Rūta“. Edukacinių užsiėmimų metu sužinosite, kaip gaminami šokoladiniai saldaininiai, išmèginsite savo jėgas gaminant šokoladinius skanestus ir čia pat jų paragausite.

Chocolate museum

Šiauliai chocolate museum is the first chocolate museum in Lithuania. Šiauliai as home of chocolate and sweets masters became known even before World War I. The museum was established in the twenties of the last century, in the building of „Rūta“ factory. Visitors at the Center can get acquainted with almost four thousand year history of chocolate, to find how Mayans and Aztecs used to make chocolate, how chocolate and its consuming traditions have changed over centuries. During interactive programs everybody is welcome to see how chocolates are produced, enjoy varies candies and to produce chocolates themselves.



Šiaulių geležinkelio muziejus

Adresas: Dubijos g. 26, Šiauliai. Tel.: +370 612 68 709,
muziejus.siauliai@litrail.lt
Koordinatės: 55.926782°, 23.303041

Šiuo metu muziejuje lankoma tik lauko ekspozicija. Šiaulių geležinkelio muziejus įkurtas 1971 m. rugpjūčio 4 d. minint stoties 100-ąsių metines. Muziejaus įkūrimo iniciatorius – tuometinis geležinkelio stoties viršininkas A. Petuchovskis. Muziejaus ekspozicijoje: knygos apie geležinkelį, geležinkelio techniką ir darbo technologiją, signaliniai žibintai, ryšio priemonės, geležinkelio bėgių pavyzdžiai, pagaminti įvairiose Europos šalyse, geležinkelinių būties reikmenys, monetos, ženkliukai.

Railway museum

The Museum was founded on September 4, 1971 in commemoration of the hundredth anniversary of Šiauliai Railroad Station. The initiator behind the Museum's founding was the then head of the Šiauliai Railroad Station, A. Petuchovskis. At the exposition, there are books about railroads, railroad techniques, and means of technology; signal lanterns used in the past, means of communication; examples of railroad tracks produced in various European countries; the everyday items used by railroad workers, coins, and stamps.





ŠIAULIŲ DAILĖS GALERIJA



Šiaulių Dailės Galerija

Adresas: Vilniaus g. 245, Šiauliai, Tel.: 8 41 521 161,

galerija@splius.lt, www.siauliugalerija.lt

Koordinatės: 55.935034°, 23.308373°

Šiaulių dailės galerija yra vienas didžiausių ir svarbiausių Šiaurės Lietuvos vaizduojamojo meno centrų, kuriame rengiamos miesto dailininkų, šalies, užsienio vaizduojamojo meno parodos.

Šiaulių dailės galerijoje taip pat vykdomos edukacinės programos, skaitomi paskaity ciklai Šiaulių universiteto studentams, vyksta konferencijos, seminarai, veikia Šiuolaikinio meno informacijos biuras.

Šiauliai art gallery

Siauliai Art Gallery is one of the largest in North Lithuania visual arts center where artists developed city, the country's foreign visual art exhibitions. Siauliai Art Gallery as well as ongoing educational programs, lectures on the Siauliai University students held conferences, seminars, working for Contemporary Arts Office.



Žaliūkių malūnininko sodyba

Adresas: Architektų g. 73, Šiauliai, Tel.: +370 41 211198,

www.ausrosmuziejus.lt

Koordinatės: 55.923977°, 23.271776°

Etnokultūros, tradicinių papročių ir veiklos bei pramogų erdvė, supama šiuolaikinio miesto. Sodyboje atkurta malūnininko troba, restauruotas vienintelis Šiauliųose išlikęs XIX a. II p. Lietuvos tradicinės medinės architektūros statinys - Žaliūkių vėjo malūnas. Ištisus metus sodyboje vyksta kasdienis malūnininko šeimos gyvenimas: malami grūdai, kepama duona, o kasdienybę pajvairina švenčiamos kalendorinės lietuvių liaudies šventės. 2008-2011 m. malūnas buvo restauruotas, atstatytas malūnininko gyvenamasis namas. Šiandien sodyboje vyksta pagrindinių lietuvių kalendorinių švenčių, tokų kaip Užgavėnės, Velykos, Žolinė, renginiai, edukaciniai užsiėmimai „Duonos kepimas“.

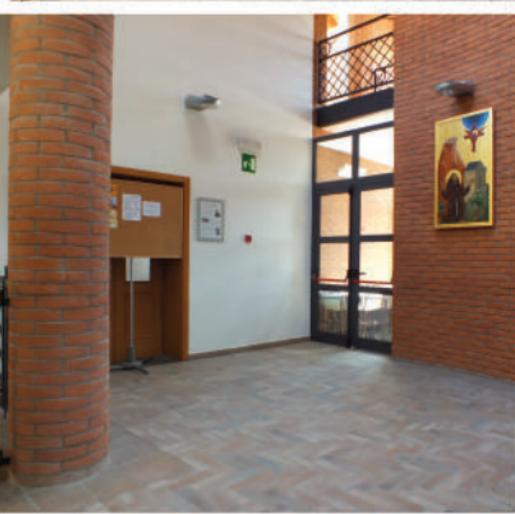
Žaliūkių Village Miller's Farmstead

A space for ethniculture, customs and traditions, activities and merry-making is surrounded by modern city. There was recreated miller's farmhouse and restored the only survived in Šiauliai construction of Lithuanian traditional wooden architecture from the 2nd part of the 19th c. - Žaliūkių Windmill. All-year-round the everyday life of Miller's family - grain grinding, bread baking - is going on; sometimes it is spiced by Lithuanian traditional calendar celebrations.

Žaliūkių Windmill was constructed around 1875-1880 by a person of German descent - Johann Wilhelm Daniel. During the period of 2008-2011, the Windmill was restored and Miller's Farmstead - rebuilt. Today major Lithuanian calendar celebrations - Shrovetide Tuesday, Easter, Assumption - are celebrated in the Farmstead. One of the most popular museum's educational activities „Bread Baking“ is organized in Miller's Farmstead.







Kryžių kalnas Ir Kryžių kalno Pranciškonų vienuolynas

Adresas: Jurgaičių k., Meškuičių sen., Šiaulių rajonas,

Tel.: +370 41 370 860, www.kryziukalnas.lt

Koordinatės: 55.015275°, 23.415676°

Kryžių kalnas – tai istorijos ir architektūros paminklas, unikalus liaudies meno ansamblis. Jis traukia žmones, visus tikinčiuosius savo ramybę, dvasingumu, autentiška ir sakraline būtimi. Domantų kaimo ribose kryžius imta statyti ant Jurgaičių piliakalnio po to, kai caro valdžia žiauriai susidorojo su 1831 m. ir 1863 m. sukilio dalyviais. Apie 1900 m. šventa tapusi vieta ėmė traukti vis didesnes tikinčiųjų minias – žmonės kalne statydavo kryžius tikėdamiesi malonės. XX a. pradžioje Kryžių kalnas tapo sakraline vieta, jį gausiai lankė žmonės, vykdavo pamaldos, atlaidai. Suskaičiuota, kad Kryžių kalne yra apie 200 tūkst. kryžių: 53 įrašyti į Kultūros vertybių registrą.

Hill of Crosses and Franciscan Monastery at the Hill of Crosses

The Hill of Crosses is a historical and architectural monument, a unique ensemble of folk art. The precise origin of the practice of leaving crosses on the hill is uncertain, but it is believed that the first crosses were placed on the former Jurgaičiai or Domantai hill fort after the 1831 Uprising. Over the centuries, not only crosses, but giant crucifixes, carvings of Lithuanian patriots, statues of the Virgin Mary and thousands of tiny effigies and rosaries have been brought here by Catholic pilgrims. The exact number of crosses is unknown, but estimates put it at about 55,000 in 1990 and 100,000 in 2006.





Šiaulių turizmo informacijos centras

Vilniaus g. 213, LT-76348 Šiauliai

Tel. 8 41 523 110, 521 105

Faks. 8 41 523 111

El. paštas: tic@siauliai.lt

Interneto svetainė www.tic.siauliai.lt

Lietuvos žmonių su negalia sąjunga

Gėlių g. 7, LT-01137 Vilnius

Tel. 8 5 2691308

Faks. 8 5 2312882

El. paštas: lzsns@negalia.lt

Interneto svetainė: www.negalia.lt, www.beslenksciul

Projektą remia:



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA